



J. Noorduyn

M. Salim

Special Buginese characters in Luwu manuscripts

In: Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde 144 (1988), no: 2/3, Leiden, 351-352

**This PDF-file was downloaded from <http://www.kitlv-journals.nl>**

# KORTE MEDEDELING

J. NOORDUYN AND M. SALIM

## SPECIAL BUGINESE CHARACTERS IN LUWU' MANUSCRIPTS

The Buginese syllabary found used in some manuscripts written in Luwu' differs from that usually found in writings originating from other Buginese regions, in that several characters have a partially or completely divergent shape and that some of them signify consonant clusters usually not represented in writing. An example is Manuscript Vt 123 of the former Bataviaasch Genootschap (now Museum Nasional) in Jakarta, which at present is in Leiden for conservation and microfilming purposes. It is concerned with the history of Luwu' and must date from around 1850, as the paper it is written on has a watermark CONCORDIA E D G & ZN, which according to information from Dr. Russell Jones has been found used in the Indies between 1844 and 1860.

𐄀 = 𐄁 = 𐄂 =	<i>ngka</i>	𐄃 =	<i>ngka</i>
𐄄 = 𐄅 =	<i>nga</i>	𐄆 =	<i>nga</i>
𐄇 =	<i>ba</i>	𐄈 =	<i>ba</i>
𐄉 =	<i>sa</i>	𐄊 =	<i>sa</i>
𐄋 = 𐄌 = 𐄍 =	<i>ha</i>	𐄎 =	<i>ha</i>
𐄏 =	<i>mpa</i>	𐄐 =	<i>mpa</i>
𐄑 =	<i>nta</i>	𐄒 =	<i>nya</i>
𐄓 =	<i>nda</i>	𐄔 =	<i>da</i>
𐄕 =	<i>nja</i>	𐄖 =	<i>ja</i>
𐄗 =	<i>nna</i>	𐄘 =	<i>na</i>
𐄙 =	<i>ssa</i>	𐄚 =	<i>sa</i>
𐄛 =	<i>tta</i>	𐄜 =	<i>ta</i>
𐄝 =	<i>mna</i>	𐄞 =	<i>mo</i>

Facsimile prepared by Drs. M. Salim of the special Buginese characters found in MS Vt 123. The column on the right contains the standard characters.